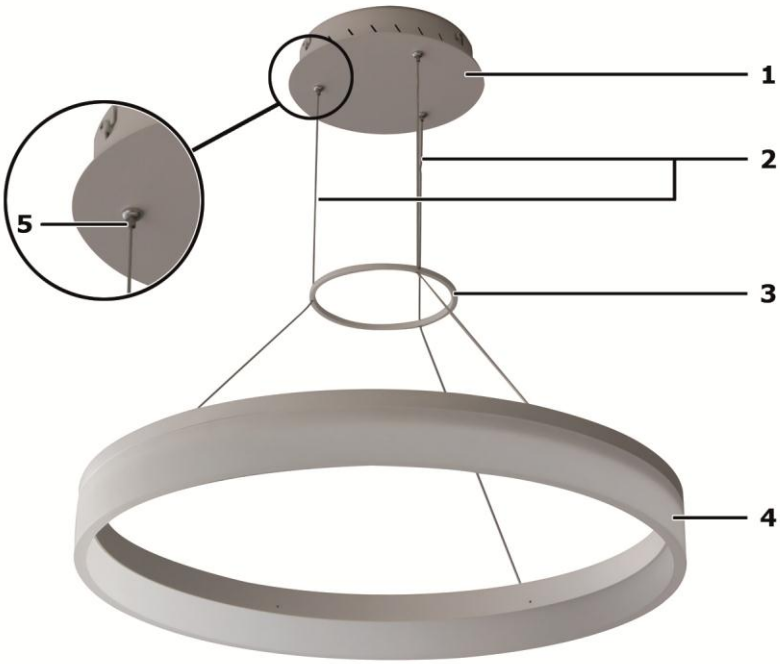
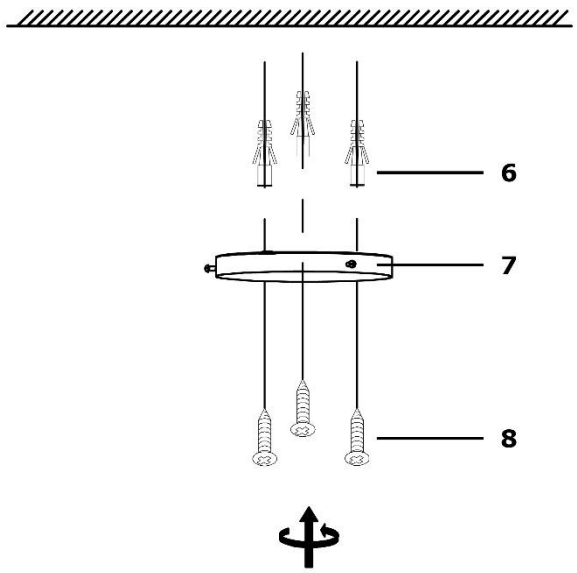
LEDAD1NW

ROUND PENDANT LED LIGHT – NEUTRAL WHITE
RONDE LED-HANGLAMP – NEUTRAALWIT
SUSPENSION RONDE À LED – BLANC NEUTRE
LÁMPARA DE TECHO – REDONDA – COLOR BLANCO NEUTRO
LED-HÄNGELEUCHTE – RUND – NEUTRALWEIß
LUZ LED PENDENTE REDONDA – BRANCO NEUTRO
WISZĄCA OKRĄGŁA LAMPA LED – NEUTRALNA BIEL

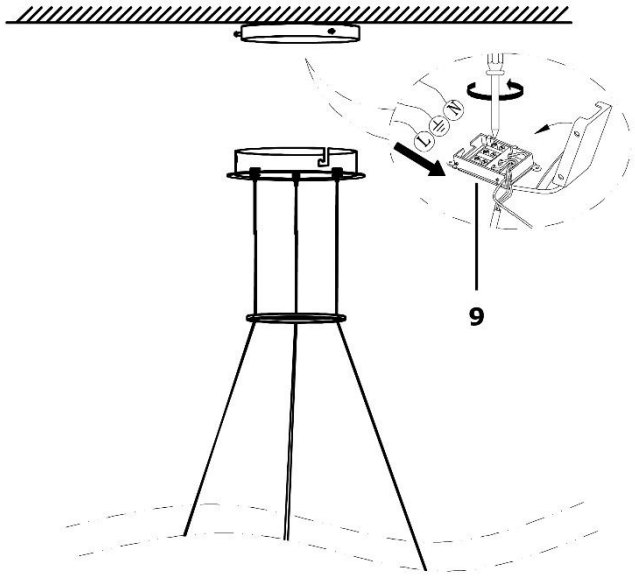
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	21



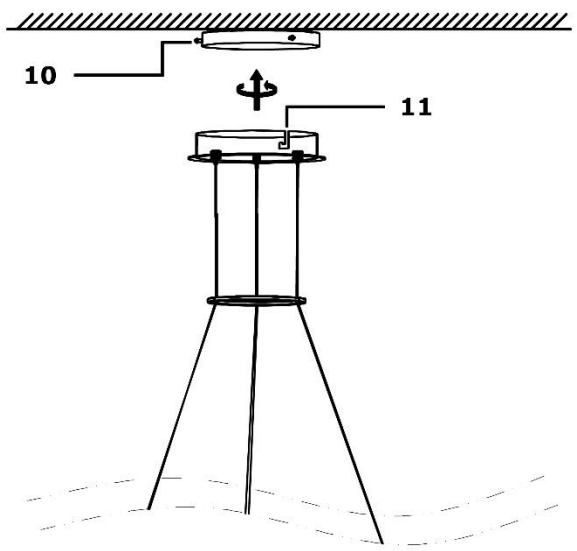
A



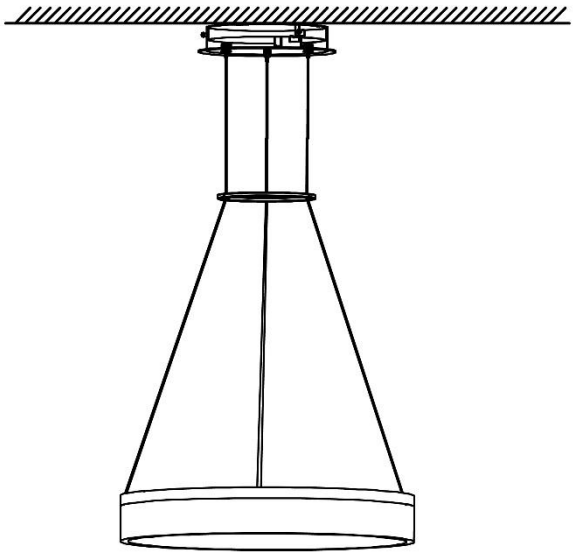
B



C



D



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

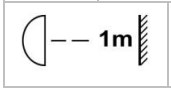
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Vellight! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to **electrically isolate** the luminaire before installation or maintenance activities are performed. Do not crimp the power cord and protect it against damage. **Warning!** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.
	Caution: possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not look at operating lamp. Eye injury may result.
	Caution: device heats up during use.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Do not use the luminaire with a cracked or broken protective shield. Disconnect immediately from the mains. The protective shield is not replaceable.
	Respect a minimum distance of 1 m between the device's light output and any illuminated surface.

- A qualified technician shall install and service this device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	This device is not suitable for dimming.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- LED pendant light series
- ultra-thin design concept
- housing: aluminium
- housing colour: white.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

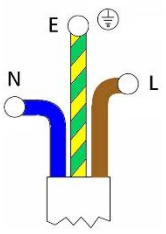
1	base plate	**5**	clamp	**9**	junction box
2	suspension wires	**6**	plugs	**10**	screw
3	ring	**7**	ceiling plate	**11**	notch
4	lamp	**8**	screws		

6. Mounting the Pendant

Warning! This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the luminaire before installation or maintenance activities are performed.
Make sure that you do not damage any wiring during installation.

To hang the pendant from the ceiling, proceed as follows:

1. Check if the ceiling is sturdy enough to carry the weight of the pendant.
2. Provide suitable cabling from the mains to the pendant.
   Warning! Provide a secure connection. The mains circuit must be earthed and protected with a suitable fuse.
3. Use the ceiling plate **[7]** to mark the exact location of the screw holes on the ceiling, and drill the holes.
4. **Caution**: Check if the plugs and screws are suitable for your mounting location. Make sure to obtain the required hardware. If in doubt, consult a professional.
5. Insert appropriate plugs **[6]**. Pull the mains cable through the centre hole in the ceiling plate, and use appropriate screws **[8]** to fix the ceiling plate to the ceiling **[A]**.
6. Adjust the length of the suspension wires **[2]** as follows: on each suspension wire, push the clamp **[5]** on the wire holder to release the wire and pull the wire out to the desired length.
7. Roll up the excess length of wire. Use cable ties to hold the wire together if necessary. Make sure that the wire fits in the base plate **[1]** without damaging the other components and connections.
   Caution: be very careful if you want to cut off the excess length of suspension wire. The suspension wire with the plastic coating contains the supply to the LEDs. If you cut off the coated wire, you cut off the supply and the pendant will not work. Damage caused by careless installation is not covered by the warranty.
8. If necessary, you can adjust the position of the ring **[3]** as follows: loosen the three screws in the ring using a hex key, and move the ring to the desired position. Tighten the screws again.
9. Open the white plastic junction box **[9]** in the base plate and connect the mains cable to the screw connectors inside the box **[B]**. Make sure the connection is properly earthed. Make sure there is no strain on the cables; leave sufficient slack.



N = neutral, blue
E = earth, yellow/green
L = line, brown

Warning! If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent, or a similar qualified person in order to avoid any hazard.

10. Close the junction box carefully without damaging any wiring.
11. Slide the notches in the base plate over the screws on the outside of the ceiling plate and turn the base plate to the right to hook it over the screws **[C]**.
12. Before you tighten the screws, check if the pendant is level. If not, adjust the length of the suspension wires or adjust the position of the ring.
13. When the pendant is level, tighten the screws on the outside of the ceiling plate to fix the base plate.

The pendant is now ready for use. It lights up when switched on.

7. Cleaning and Maintenance

- This luminaire does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the luminaire before installation or maintenance activities are performed.
- All screws shall be tight and free of corrosion.
- The housing, the visible parts, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, etc.) shall not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections…
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- If the protective shield is damaged, disconnect the lamp immediately from the mains. Do not use the lamp with a cracked or broken protective shield. The protective shield is not replaceable.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

8. Technical Specifications

electrical data	
power LED module	21 W
total nominal power	< 26 W
nominal voltage driver	230 VAC
nominal voltage LED module	1 A constant current / 20–30 VDC max. (incl.)
power factor	0.92
energy consumption kWh/1000h	26
light technical data	
colour	neutral white
colour temperature	3900 K (± 100 K)
beam angle	n.a.
luminous flux	1600 lm
colour rendering index	> 80
starting time	< 0.5 s
warm-up time (60 %)	< 1 s
lifespan	
nominal life time	30 000 h
number of switching cycles	15 000
dimensions & weight	
dimensions LED module	Ø 600 x 70 mm
cable length for each LED	± 115 cm
weight	3800 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

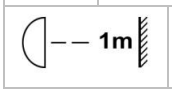
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een geschoolde vakman. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Dit toestel is niet uitgerust met een aan-uitschakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. **Isoleer het toestel elektrisch** voor de installatie of onderhoud. Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geplooid is en bescherm het tegen beschadiging. **Waarschuwing!** Indien de voedingskabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.
	Opgelet: mogelijk gevaarlijke optische straling uitgezonden door dit product. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtbron. Dit kan leiden tot oogletsels.
	Opgelet: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Gebruik de lamp niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk. De beschermplaat is niet vervangbaar.
	Zorg voor een minimumafstand van 1 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.

- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen.
	Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Dit toestel is niet geschikt om te dimmen.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- led-hanglamp
- zeer dun
- behuizing: aluminium
- kleur van de behuizing: wit.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

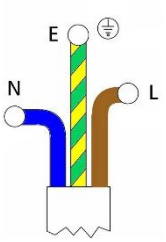
1	basisplaat	**5**	kabelklem	**9**	aansluitdoos
2	ophangkabels	**6**	pluggen	**10**	schroef
3	ring	**7**	plafondplaat	**11**	inkeping
4	lamp	**8**	schroeven		

6. De hanglamp monteren

Waarschuwing! Dit toestel is niet uitgerust met een aan-uitschakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
Zorg ervoor dat u geen andere kabels beschadigt tijdens de installatie.

Om de hanglamp aan het plafond te bevestigen, gaat u als volgt te werk:

1. Controleer of het plafond sterk genoeg is om het gewicht van de hanglamp te dragen.
2. Gebruik de geschikte kabels om de hanglamp aan te sluiten op het lichtnet.
   Waarschuwing! Zorg voor een beveiligde aansluiting. Het stroomcircuit moet geaard zijn en met een geschikte zekering beveiligd zijn.
3. Gebruik de plafondplaat **[7]** om de exacte plaats van de schroefgaten te markeren op het plafond en boor de gaten.
4. **Opgelet**: Gebruik de geschikte pluggen en schroeven voor de montageplaats. Gebruik de geschikte hardware. Neem in geval van twijfel contact op met een vakman.
5. Plaats de geschikte pluggen **[6]**. Haal de stroomkabel door de opening in de plafondplaat en bevestig deze aan het plafond **[A]** met de geschikte schroeven **[8]**.
6. Regel de lengte van de ophangkabels **[2]** als volgt: op alle ophangkabels, druk de kabelklem **[5]** op de kabelhouder om de kabel los te maken. Trek deze uit tot de gewenste lengte.
7. Rol de overtollige kabel op. Indien nodig, gebruik kabelbinders om de kabels aan elkaar te bevestigen. Zorg ervoor dat de kabel in de basisplaat **[1]** past zonder de andere componenten en aansluitingen te beschadigen.
   Opgelet: wees voorzichtig indien u de overtollige stukken kabel wilt afknippen. In de ophangkabel met de plastic coating bevindt zich de voeding naar de leds. Indien u die kabel doorknipt, dan knipt u de voeding door en zal de hanglamp niet functioneren. Schade veroorzaakt door een onachtzame installatie, valt niet onder de garantie.
8. Indien nodig, stel de positie van de ring **[3]** in als volgt: draai de 3 schroeven in de ring los met een inbussleutel en plaats de ring in de gewenste positie. Draai de schroeven opnieuw vast.
9. Open de witte plastic aansluitdoos **[9]** in de basisplaat en sluit de stroomkabel aan op de schroefaansluitingen in de doos **[B]**. De aansluiting moet correct geaard zijn. Zorg ervoor dat de kabels niet te strak zitten; laat voldoende speling.



N = neutraal, blauw
E = aarding, geel/groen
L = fasedraad, bruin

Waarschuwing! Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, technieker of een andere bevoegde persoon vervangen worden om elk mogelijk risico te vermijden.

10. Sluit de aansluitdoos voorzichtig zonder de kabels te beschadigen.
11. Schuif de inkepingen in de basisplaat over de schroeven aan de buitenkant van de plafondplaat en draai de basisplaat naar rechts om deze over de schroeven **[C]** vast te haken.
12. Controleer of de hanglamp recht hangt voordat u de schroeven vastdraait. Is dit niet geval, regel de lengte van de ophangkabels of de positie van de ring.

13. Hangt de lamp recht, draai de schroeven aan de buitenkant van de plafondplaat vast om de basisplaat te bevestigen.

De hanglamp is nu gebruiksklaar. Deze brandt bij het inschakelen.

7. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel is niet uitgerust met een aan-uitschakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de zichtbare delen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels boren, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Indien de beschermplaat beschadigd is, moet u de lamp onmiddellijk loskoppelen van het stroomnet. Gebruik de lamp niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. De beschermplaat is niet vervangbaar.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw verdeler.

8. Technische specificaties

elektrische gegevens	
vermogen (led-module)	21 W
totaal nominaal vermogen	< 26 W
nominale spanning (driver)	230 VAC
nominale spanning (led-module)	1 A constante stroom / 20–30 VDC max. (incl.)
vermogensfactor	0,92
energieverbruik kWh/1000h	26
technische gegevens	
kleur	neutraalwit
kleurtemperatuur	3900 K (± 100 K)
stralingshoek	n.v.t.
lichtstroom	1600 lm
kleurweergave-index	> 80
starttijd	< 0,5 s
opwarmtijd (60 %)	< 1 s
levensduur	
nominale levensduur	30 000 u
aantal schakelcycli	15 000
afmetingen en gewicht	
afmetingen led-module	Ø 600 x 70 mm
kabellengte voor elke led	± 115 cm
gewicht	3800 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

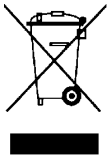
© AUTEURSRECHT – Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

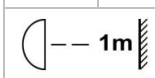


Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ou ouvrir le boîtier soi-même. Confier la réparation de l'appareil à du personnel qualifié. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Ce luminaire ne dispose pas d'un dispositif incorporé pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à **isoler électriquement** le luminaire avant toute opération d'installation ou d'entretien. Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. **Avertissement !** Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
	Attention : possibilité de rayonnements optiques dangereux émis par ce produit. Ne jamais regarder directement dans le faisceau lumineux de la lampe. Cela peut causer des lésions oculaires.
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil.
	Ne pas utiliser la lampe si la plaque de protection est fissurée ou cassée. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique. La plaque de protection n'est pas remplaçable.
	Respecter une distance minimum de 1 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.

- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- S'assurer que la tension secteur ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

	Protéger cet appareil contre les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
	Cet appareil ne convient pas à l'utilisation avec un variateur.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, explosion de lampe, chute, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- suspension LED
- très mince
- boîtier : aluminium
- couleur du boîtier : blanc.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	plaque de base	**5**	serre-câble	**9**	boîte de connexion
2	câbles de suspension	**6**	chevilles	**10**	vis
3	bague	**7**	plaque de plafond	**11**	saillie
4	lampe	**8**	vis		

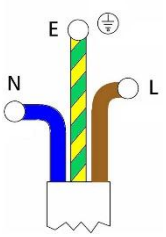
6. Monter la suspension

Avertissement ! Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur ON/OFF pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement le luminaire avant toute opération d'installation ou d'entretien.

Veiller à ne pas endommager les autres câbles durant l'installation.

Pour fixer la suspension au plafond, procéder comme suit :

1. Vérifier si le plafond est suffisamment résistant pour supporter le poids de la suspension.
2. Utiliser les câbles appropriés pour connecter la suspension au réseau électrique.
   Avertissement ! Utiliser une connexion sécurisée. S'assurer que le circuit du réseau est mis à la terre et protégé par un fusible approprié.
3. Utiliser la plaque de plafond **[7]** pour marquer l'emplacement exact des trous de vis sur le plafond et percer les trous.
4. **Attention** : Utiliser les chevilles et vis appropriées pour l'emplacement de montage. Utiliser le matériel approprié. En cas de doute, contacter un installateur professionnel.
5. Insérer les chevilles **[6]** appropriées. Enfiler le câble de courant par le trou dans la plaque de plafond et fixer la plaque de plafond au plafond **[A]** avec les vis **[8]** appropriées.
6. Ajuster la longueur des câbles de suspension **[2]** comme suit : sur tous les câbles de suspension, presser le serre-câble **[5]** sur les porte-câbles pour relâcher le câble et dérouler jusqu'à la longueur souhaitée.
7. Enrouler l'excédent de câble. Si nécessaire, utiliser des attache-câbles pour fixer les câbles. S'assurer que le câble s'intègre dans la plaque de base **[1]** sans endommager les autres composants et connexions.
   Soyez très prudent si vous voulez couper l'excédent du câble de suspension. Le câble de suspension avec le revêtement en plastique contient l'alimentation vers les LEDs. En coupant le câble revêtu, l'alimentation est coupée et la suspension ne fonctionnera pas. Tout dommage occasionné par une installation imprudente ne tombe pas sous la garantie.
8. Si nécessaire, ajuster la position de la bague **[3]** comme suit : desserrer les 3 vis dans la bague avec une clé Allen et déplacer la bague dans la position souhaitée. Resserrer les vis.
9. Ouvrir la boîte de connexion blanche en plastique **[9]** dans la plaque de base et connecter le câble de courant aux connecteurs de vis à l'intérieur de la boîte **[B]**. S'assurer que la connexion est correctement mise la terre. S'assurer que les câbles ne sont pas trop tendus ; laisser suffisamment de jeu.



N = neutre, bleu
E = terre, jaune/vert
L = fil de phase, marron

Avertissement ! Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.

10. Refermer soigneusement la boîte de connexion sans endommager les câbles.
11. Faire glisser les saillies dans la plaque de base sur les vis à l'extérieur de la plaque de plafond et tourner la plaque de base vers la droite pour l'accrocher sur les vis **[C]**.
12. Avant de serrer les vis, vérifier si la suspension est de niveau. Si ce n'est pas le cas, ajuster la longueur des câbles de suspension ou ajuster la position de la bague.

13. Lorsque la suspension est de niveau, serrer les vis à l'extérieur de la plaque de plafond pour fixer la plaque de base.

La suspension est maintenant prête à l'emploi. Celle-ci s'allume à la mise sous tension.

7. Nettoyage et entretien

- Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur ON/OFF pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement le luminaire avant toute opération d'installation ou d'entretien.
- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les parties visibles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil.
- Déconnecter immédiatement la lampe du réseau électrique si la plaque de protection en plastique est endommagée. Ne pas utiliser la lampe si la plaque de protection est fissurée ou cassée. La plaque de protection n'est pas remplaçable.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

8. Spécifications techniques

données électriques	
puissance (module LED)	21 W
puissance totale nominale	< 26 W
tension nominale (driver)	230 VCA
tension nominale (module LED)	1 A courant constant / 20–30 VCC max. (incl.)
facteur de puissance	0,92
consommation d'énergie kWh/1000h	26
données techniques	
couleur	blanc neutre
température de la couleur	3900 K (± 100 K)
angle de rayonnement	-
flux lumineux	1600 lm
indice de rendu de couleur	> 80
temps de démarrage	< 0.5 s
temps de chauffe (60 %)	< 1 s
durée de vie	
durée de vie nominale	30 000 h
nombre de cycles d'allumage	15 000
dimensions et poids	
dimensions module LED	Ø 600 x 70 mm
longueur du câble pour chaque LED	± 115 cm
poids	3800 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR – SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

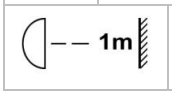
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Vellight! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Esta aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. **Aísle el aparato eléctricamente** antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento. No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. **¡Advertencia!** Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.
	Advertencia: Este aparato puede emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire directamente ni indirectamente al haz de luz para evitar lesiones en los ojos.
	Advertencia: el aparato se calienta durante el uso.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	No utilice el aparato si la placa de protección está rota o agrietada. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No se puede reemplazar la placa de protección.
	Respete una distancia de mín. 1 m entre la salida de luz y el área iluminada.

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
	No es posible ajustar la intensidad de luz de este aparato.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- lámpara de techo
- muy delgada
- caja: aluminio
- color de la caja: blanco.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	base	**5**	abrazadera	**9**	caja de conexión
2	cables de suspensión	**6**	tacos	**10**	tornillo
3	anillo	**7**	placa de techo	**11**	muesca
4	lámpara	**8**	tornillos		

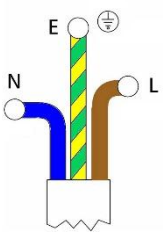
6. Montar la lámpara de techo

¡Advertencia! Esta aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.

Asegúrese de que no dañe los otros cables durante la instalación.

Para colgar la lámpara del techo, proceda de la forma siguiente:

1. Controle si el techo es suficientemente robusto para que pueda soportar la lámpara.
2. Utilice los cables adecuados para conectar la lámpara a la red eléctrica.
   ¡Advertencia! Asegúrese de que utilice una conexión segura. Asegúrese de que el circuito de la red eléctrica esté conectado a tierra y está protegido con un fusible adecuado.
3. Utilice la placa de techo **[7]** para marcar la posición exacta de los agujeros del tornillo en el techo y taládrelos.
4. **Advertencia**: Utilice los tacos y los tornillos adecuados. Utilice el material adecuado. En caso de dudas, contacto con un técnico cualificado.
5. Introduzca los tacos **[6]**. Pase el cable de alimentación por el agujero central de la placa de techo y utilice los tornillos adecuados **[8]** para fijar la placa de techo al techo **[A]**.
6. Ajuste la longitud de los cables de suspensión **[2]** de la siguiente manera: en cada cable de suspensión, empuje la abrazadera **[5]** del portacables para liberar el cable y tire de ello hasta que alcance la longitud deseada.
7. Enrolle el exceso de cable. Utilice bridas para sujetar el cable juntos, si fuera necesario. Asegúrese de que el cable encaje en la base **[1]** sin dañar los otros componentes y conexiones.
   Ojo: Sea muy cuidadoso al cortar el cable que sobra. El cable de suspensión con revestimiento de plástico incluye la alimentación para los LEDs. Si corta el cable de suspensión con revestimiento de plástico, cortará también la alimentación y la lámpara no funcionará. Los daños causados por una instalación descuidada no están cubiertos por la garantía.
8. Si fuera necesario, ajuste la posición del anillo **[3]** de la siguiente manera: desatornille los tres tornillos del anillo con una llave Allen y ponga el anillo en la posición deseada. Vuelva a apretar los tornillos.
9. Abra la caja de conexión blanca **[9]** de la base y conecte el cable de alimentación a las conexiones por tornillo en el interior de la caja **[B]**. Asegúrese de que la conexión esté correctamente conectada a tierra. Asegúrese de que los cables no estén demasiado tensos. Déjelo bastante suelto.



N = el neutro, azul
E = la toma de tierra, amarillo/verde
L = la fase, marrón

¡Advertencia! Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.

10. Cierre cuidadosamente la caja de conexión sin dañar los otros cables.
11. Deslice las muescas de la base sobre los tornillos de la parte exterior de la placa de techo y gire la placa hacia la derecha para engancharla sobre los tornillos **[C]**.
12. Antes de apretar los tornillos, asegúrese de que la lámpara está nivelada. Si no fuera el caso, ajuste la longitud de los cables de suspensión o ajuste la posición del anillo.

13. Si la lámpara está nivelada, apriete los tornillos de la parte exterior de la placa de techo para fijar la base. Ahora la lámpara está lista para utilizar. Se ilumina al activarla.

7. Limpieza y mantenimiento

- Esta aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte la lámpara inmediatamente de la red eléctrica si la tapa protectora está dañada. No utilice la lámpara si la tapa protectora está rota o agrietada. No se puede reemplazar la placa de protección.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

8. Especificaciones

datos eléctricos	
potencia (módulo LED)	21 W
potencia nominal total	< 26 W
tensión nominal (driver)	230 VAC
tensión nominal (módulo LED)	1 A corriente continua / 20–30 VDC máx. (incl.)
factor de potencia	0,92
consumo kWh/1000h	26
datos técnicos	
color	blanco neutro
temperatura del color	3900 K (± 100 K)
ángulo del haz	–
flujo luminoso	1600 lm
índice de reproducción cromática	> 80
tiempo de arranque	< 0,5 s
tiempo de calentamiento (60 %)	< 1 s
duración de vida	
duración de vida nominal	30 000 h
número de ciclos de conmutación	15 000
dimensiones y peso	
dimensiones (módulo LED)	Ø 600 x 70 mm
longitud del cable para cada LED	± 115 cm
peso	3800 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

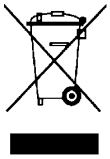
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

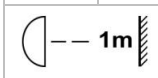


Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Vellight entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. **Isolieren** Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. **Achtung!** Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.
	Achtung: Gefährliche optische Strahlung möglich. Blicken Sie niemals direkt oder indirekt (Reflexion) in den Lichtstrahl, um Augenschäden zu vermeiden.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Schutzkappe gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Das Schutzglas ist nicht austauschbar.
	Beachten Sie eine minimale Entfernung von 1 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
	Das Gerät ist nicht dimmbar.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere

Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und dafür sorgen, dass der Garantieanspruch erlischt.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Hängeleuchte
- sehr dünn
- Gehäuse: Aluminium
- Farbe des Gehäuses: weiß.

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

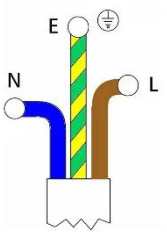
1	Basis	**5**	Klemme	**9**	Anschlussdose
2	Seil	**6**	Dübel	**10**	Schraube
3	Ring	**7**	Deckenplatte	**11**	Aussparung
4	Lampe	**8**	Schrauben		

6. Die Leuchte aufhängen

Achtung! Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch. Beachten Sie, dass Sie während der Installation keine anderen Leitungen beschädigen.

Um die Leuchte aufzuhängen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob die Decke stark genügend ist, um das Gewicht der Leuchte zu tragen.
2. Verwenden Sie die geeigneten Kabel, um die Leuchte mit dem Netz zu verbinden.
   Achtung! Sorgen Sie für eine sichere Verbindung. Der Hauptstromkreis muss geerdet werden und mit eine geeignete Sicherung geschützt werden.
3. Verwenden Sie die Deckenplatte **[7]**, um die exakte Position der Schraubenlöcher auf der Decke zu und bohren Sie diese.
4. **Achtung**: Verwenden Sie die geeigneten Dübel und Schrauben. Verwenden Sie das geeignete Material. Im Zweifelfall, ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.
5. Führen Sie die geeigneten Dübel ein **[6]**. Stecken Sie das Stromkabel durch das Mittenloch der Deckenplatte und verwenden Sie die geeigneten Schrauben **[8]**, um die Deckenplatte an der Decke zu befestigen **[A]**.
6. Passen Sie die Seillänge **[2]** wie folgt an: drücken Sie die Klemmen **[5]**, um das Seil zu lösen und ziehen Sie es aus, bis Sie die gewünschte Länge erreicht haben.
7. Wickeln Sie den Überschuss auf. Wenn nötig, verwenden Sie Kabelbinder, um das Seil zusammenzuhalten. Stellen Sie sicher, dass das Kabel in die Basis **[1]** passt, ohne die anderen Komponenten und Anschlüsse zu beschädigen.
   Achtung: Seien Sie vorsichtig wenn Sie den Überschuss kürzen möchten. Das Seil mit Kunststoffbeschichtung enthält die LED-Stromversorgung. Kürzen Sie das Seil mit Kunststoffbeschichtung, dann kürzen Sie auch die Stromversorgung und funktioniert die Leuchte nicht. Bei Schäden verursacht durch schlechte Installation, erlischt der Garantieanspruch.
8. Wenn nötig, passen Sie die Position des Rings **[3]** wie folgt an: lockern Sie die drei Schrauben mit einem Innensechskant-Schlüssel und setzen Sie den Ring in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.
9. Öffnen Sie die weiße Anschlussdose **[9]** der Basis und verbinden Sie das Stromkabel mit den Schraubanschlüssen in der Anschlussdose **[B]**. Beachten Sie, dass die Verbindung korrekt geerdet ist. Beachten Sie, dass die Kabel nicht zu stramm sitzen. Lassen Sie genügend Spielraum.



N = Neutralleiter, blau
E = Schutzleiter, gelb/grün
L = Phase, braun

Achtung! Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.

10. Schließen Sie die Anschlussdose vorsichtig, ohne die Kabel zu beschädigen.

11. Schieben Sie die Aussparungen über die Schrauben (Außenseite der Deckenplatte) und drehen Sie die Basis nach rechts, um diese über die Schrauben zu haken **[C]**.

12. Bevor Sie die Schrauben anziehen, überprüfen Sie ob die Leuchte waagrecht hängt. Ist dies nicht der Fall, dann passen Sie die Seillänge oder die Position des Rings an.

13. Hängt die Leuchte waagrecht, ziehen Sie dann die Schrauben (Außenseite der Deckenplatte) an.

Die Leuchte ist nun gebrauchsfertig. Sie leuchtet wenn sie eingeschaltet wird.

7. Reinigung und Wartung

- Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch.
- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die sichtbaren Teile, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Ist die Schutzkappe beschädigt, so trennen Sie die Lampe sofort vom Netz. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Schutzkappe gebrochen oder gesprungen ist. Das Schutzglas ist nicht austauschbar.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

8. Technische Daten

elektrische Daten	
Leistung (LED-Modul)	21 W
Gesamtnennleistung	< 26 W
Nennspannung (Treiber)	230 VAC
Nennspannung (LED-Modul)	1 A Gleichstrom / 20–30 VDC max. (mitgeliefert)
Leistungsfaktor	0,92
Stromverbrauch kWh/1000h	26
technische Daten	
Farbe	neutralweiß
Farbtemperatur	3900 K (± 100 K)
Abstrahlwinkel	-
Lichtstrom	1600 lm
Farbwiedergabe-Index	> 80
Anfangszeit	< 0,5 s
Aufwärmzeit (60 %)	< 1 s
Lebensdauer	
Nennlebensdauer	30 000 Std.
Anzahl Schaltzyklen	15 000
Abmessungen und Gewicht	
Abmessungen LED	Ø 600 x 70 mm
Kabellänge für jede LED	± 115 cm
Gewicht	3800 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT – Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

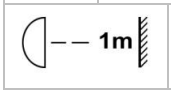
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Vellight! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	Risco de choque elétrico ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificado se forem necessárias reparações. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
	Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. **Isole o aparelho eletricamente** antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção. Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. **Atenção!** Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.
	Atenção: este aparelho pode emitir radiações óticas perigosas. Não olhe direta ou indiretamente para o feixe de luz para evitar lesões oculares.
	Atenção: o exterior do aparelho aquece durante o funcionamento.
	Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	Não utilize a lâmpada se a placa protetora estiver partida ou estalada. Desligue imediatamente da corrente elétrica. A placa de proteção não pode ser substituída.
	Respeite uma distância de no mín. 1 m entre a saída de luz e a área iluminada.

- A instalação e manutenção do aparelho devem ser feitas por um técnico qualificado.
- Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
	Não é possível regular a intensidade de luz do aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Todos os outros usos podem levar a um curto-circuito, queimaduras, eletrochoques, explosão de lâmpada, de colisão, etc. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Transporte o aparelho na embalagem original.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- séries de luzes LED pendentes
- conceito de desenho ultra-fino
- exterior: alumínio
- cor do exterior: branco.

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

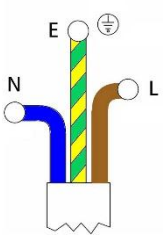
1	base	**5**	grampo	**9**	caixa de junção
2	fios de suspensão	**6**	conectores	**10**	parafuso
3	anel	**7**	placa de teto	**11**	entalhe
4	lâmpada	**8**	parafusos		

6. Montagem da suspensão

Atenção! Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. Isole o aparelho eletricamente antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção. Certifique-se de que não danifica nenhum dos fios durante a instalação.

Para pendurar o candeeiro no teto, proceda da seguinte forma:

1. Verifique se o teto é suficientemente resistente para suportar o peso do candeeiro.
2. Escolha a cablagem apropriada para ligar a suspensão à corrente elétrica.
   Atenção! Faça uma ligação segura. O circuito elétrico tem de estar ligado à terra e protegido com um fusível.
3. Use a placa de teto **[7]** para marcar o local exato da furação no teto, e fazer os furos.
4. **Atenção**: Verifique se as tomadas e os parafusos são os indicados para o local de montagem. Certifique-se de que dispõe de todos os acessórios necessários. Em caso de dúvidas consulte um profissional.
5. Introduza fichas apropriadas **[6]**. Faça passar o cabo principal pelo furo central da placa de teto, e use parafusos apropriados **[8]** para fixar a placa ao teto **[A]**.
6. Ajuste o comprimento dos fios da suspensão **[2]** da seguinte forma: em cada um dos fios, empurre o grampo **[5]** no suporte de fio para libertar o fio e puxe até chegar ao comprimento desejado.
7. Enrole o excesso de cabo. Use junções de cabo para manter os cabos juntos, se necessário. Certifique-se de que o fio encaixa nas placa da base **[1]** sem danificar quaisquer outros componentes ou ligações. **Atenção: tenha muito cuidado no caso de pretender cortar o excesso de cabo.** O fio da suspensão com revestimento plástico contem a fonte de alimentação dos LEDs. Se cortar o fio revestido, corta também a alimentação e a suspensão não funcionará. Os danos causados por uma instalação deficiente não estão cobertos pela garantia.
8. Caso seja necessário, pode ajustar a posição do anel **[3]** da seguinte forma: desaperte os três parafusos do anel com uma chave hexagonal, e coloque o anel na posição desejada. Aperte os parafusos novamente.
9. Abra a caixa de junção em plástico branco **[9]** na base da placa e ligue o cabo de corrente aos conectores que estão dentro da caixa **[B]**. Certifique-se que está a ligação à terra. Verifique se o cabo não fica demasiado esticado.



N = neutro, azul
E = terra, amarelo/verde
L = linha, castanho

Atenção! Se o cabo estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou serviço técnico ou qualquer pessoa qualificada para evitar qualquer dano.

10. Feche a caixa de junção cuidadosamente para não danificar nenhum dos fios.
11. Faça deslizar as ranhuras da placa base sobre os parafusos na parte de fora da placa de teto e rode a base para a direita para a enganchar nos parafusos **[C]**.
12. Antes de apertar os parafusos, verifique se a suspensão está bem nivelada. Se não estiver, ajuste o comprimento dos fios da suspensão e ajuste a posição do anel.

13. Quando a suspensão estiver bem nivelada, aperte os parafusos na parte exterior da placa de teto para fixar a base.

A suspensão está agora pronta a ser utilizada. Acende assim que for ligada.

7. Limpeza e manutenção

- Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. Isole o aparelho eletricamente antes da instalação ou de qualquer operação de manutenção.
- Aperte bem as porcas e os parafusos e verifique se existem sinais de oxidação.
- O exterior, todas as partes visíveis, os suportes de montagem e o local de instalação (por ex. teto, suspensão, etc.) não devem estar deformados ou apresentar modificações; isto é, não faça furos suplementares nos suportes de montagem, não altere a localização das ligações...
- As peças móveis não devem apresentar sinais de desgaste e devem estar bem equilibradas.
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Se a placa de proteção estiver danificada, desligue imediatamente o aparelho da corrente elétrica. Não utilize a lâmpada se a placa protetora estiver partida ou estalada. A placa de proteção não pode ser substituída.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes.
- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

8. Especificações

dados relativo à eletricidade	
potência do módulo LED	21 W
potência de tensão nominal	< 26 W
driver de tensão nominal	230 VAC
tensão nominal do módulo LED	corrente constante de 1 A / 20–30 VDC máx. (incl.)
fator de potência	0,92
consumo de energia kWh/1000h	26
dados técnicos sobre a luz	
cor	branco neutro
temperatura de cor	3900 K (± 100 K)
ângulo do feixe de luz	n.a.
fluxo luminoso	1600 lm
índice de rendição de cor	> 80
tempo de arranque	< 0,5 s
tempo de aquecimento (60 %)	< 1 s
expectativa de vida	
tempo de vida nominal	30 000 h
número de ciclos de comutação	15 000
dimensões & peso	
dimensões do módulo LED	Ø 600 x 70 mm
comprimento de cabo para cada LED	± 115 cm
peso	3800 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

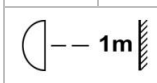
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybranie produktu Vellight! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Ryzyko porażenia prądem po otwarciu pokrywy. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym. Nie rozmontowywać ani nie otwierać pokrywy samodzielnie. Zwróć się do wykwalifikowanego personelu w celu naprawienia urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
	Opisywana oprawa oświetleniowa nie posiada wbudowanego urządzenia odłączającego ją od zasilania elektrycznego. Przed przystąpieniem do instalacji lub prac konserwacyjnych należy dokonać **izolacji elektrycznej** oprawy. Nie zaginać kabla zasilającego (kabli zasilających) i chronić je przed uszkodzeniami. **Uwaga!** Przewód zasilający w przypadku uszkodzenia musi być wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu producenta lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
	Uwaga: produkt może emitować niebezpieczne promieniowanie optyczne. Nie patrzeć na włączoną lampę, gdyż może to poskutkować uszkodzeniem wzroku.
	Uwaga: urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękaną lub połamaną osłoną ochronną. Natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne. Osłona ochronna nie może być wymieniana.
	Zachować minimalny dystans 1 m pomiędzy źródłem światła a oświetlaną powierzchnią.

- Jedynie wykwalifikowany pracownik powinien instalować oraz serwisować urządzenie.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach w niniejszej instrukcji.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

	Chronić urządzenie przed skrajnymi temperaturami.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
	Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w charakterze przełącznika ściemniającego.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Jakiekolwiek użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem może doprowadzić do zwarcia, poparzeń, porażenia prądem, wybuchu lampy, wypadku itd. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Podczas transportu należy stosować oryginalne opakowanie.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.

4. Cechy

- Seria wiszących lamp LED
- ultra cienka konstrukcja
- obudowa: aluminium
- kolor obudowy: biały.

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	płyta podstawowa	**5**	zacisk	**9**	puszka podłączeniowa
2	linki nośne	**6**	kołki rozporowe	**10**	śruba
3	pierścień	**7**	płyta sufitowa	**11**	wcięcie
4	lampa	**8**	śruby		

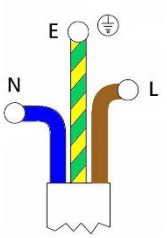
6. Montaż lampy wiszącej

Uwaga! Opisywana oprawa oświetleniowa nie posiada wbudowanego urządzenia odłączającego ją od zasilania elektrycznego. Przed przystąpieniem do instalacji lub prac konserwacyjnych należy dokonać izolacji elektrycznej oprawy.

Upewnić się, czy podczas montażu żadne przewody nie ulegną uszkodzeniu.

Aby zawiesić żyrandol na suficie, należy postępować następująco:

1. Sprawdzić, czy sufit jest wystarczająco wytrzymały, aby utrzymać masę żyrandola.
2. Zapewnić odpowiednie okablowanie z sieci zasilającej do lampy.
   Uwaga! Należy zapewnić bezpieczne połączenie. Obwód elektryczny musi być uziemiony i zabezpieczony właściwym bezpiecznikiem.
3. Aby zaznaczyć dokładne położenie otworów na śruby, użyć płyty sufitowej **[7]** i wywiercić otwory.
4. **Uwaga**: Sprawdzić, czy kołki rozporowe i śruby są odpowiednie dla wybranego miejsca montażu. Użyć odpowiedniego osprzętu. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze specjalistą.
5. Włożyć odpowiednie kołki rozporowe **[6]**. Przeciągnąć kabel sieciowy przez środkowy otwór w płycie sufitowej oraz przy użyciu właściwych śrub **[8]** zamocować płytę sufitową na suficie **[A]**.
6. Wyregulować długość linek nośnych **[2]** w następujący sposób: na każdej lince nośnej wcisnąć zacisk **[5]** znajdujący się na uchwycie linki, aby zwolnić linkę i wysunąć na wymaganą długość.
7. Zwinąć nadmiar linki. W razie konieczności użyć zacisków kablowych, aby spiąć linki ze sobą. Sprawdzić, czy linka jest dopasowana do płyty podstawowej **[1]**, nie uszkadzając przy tym innych elementów i połączeń.
   Uwaga: należy zachować szczególną ostrożność podczas odcinania nadmiaru linki nośnej. Linki nośne powleczone tworzywem sztucznym są kablami zasilania do lamp LED. W przypadku odcięcia takiej linki odcinane jest również zasilanie, wówczas lampa nie będzie działać. Uszkodzenia spowodowane przez nieostrożny montaż nie są objęte gwarancją.
8. W razie konieczności można wyregulować położenie pierścienia **[3]** w następujący sposób: poluzować kluczem imbusowym trzy śruby w pierścieniu i ustawić pierścień w wymaganym położeniu. Ponownie dokręcić śruby.
9. Otworzyć białą, plastikową puszkę połączeniową **[9]** w płycie podstawowej i podłączyć kable sieciowe do złączy śrubowych wewnątrz puszki **[B]**. Sprawdzić, czy połączenie jest właściwie uziemione. Upewnić się, czy kable nie sa naprężone; pozostawić wystarczający luz.



N = neutralny, niebieski
E = uziemienie, żółty/zielony
L = pod napięciem, brązowy

Uwaga! W przypadku uszkodzenia przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu producenta lub wykwalifikowaną osobę celem uniknięcia zagrożenia.

10. Ostrożnie zamknąć puszkę połączeniową, unikając uszkodzenia okablowania.

11. Nasunąć wcięcia w płycie podstawowej na śruby znajdujące się na zewnątrz płyty sufitowej i obrócić płytę podstawową w prawo, aby zaczepić ją na śrubach **[C]**.

12. Przed dokręceniem śrub sprawdzić, czy lampa jest wypoziomowana. Jeśli nie, wyregulować długość linek nośnych lub położenie pierścienia.

13. Gdy lampa jest wypoziomowana, dokręcić śruby znajdujące się na zewnątrz płyty sufitowej, aby zamocować płytę podstawową.

Lampa wisząca jest teraz gotowa do użytku. Lampa świeci się po włączeniu.

7. Czyszczenie i konserwacja

- Opisywana oprawa oświetleniowa nie posiada wbudowanego urządzenia odłączającego ją od zasilania elektrycznego. Przed przystąpieniem do instalacji lub prac konserwacyjnych należy dokonać izolacji elektrycznej oprawy.
- Należy upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, elementy widoczne, wsporniki montażowe oraz miejsce montażu (np. sufit, podwieszenie, itp.) nie powinny być odkształcone, zmieniane oraz poddawane modyfikacjom (np. przez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych, zmienianie położenia połączeń, itp.)
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być uszkodzone. Konserwację urządzenia winien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Jeśli osłona jest uszkodzona, należy bezzwłocznie odłączyć lampę od sieci zasilającej. Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękaną lub połamaną osłoną ochronną. Osłona ochronna nie może być wymieniana.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Specyfikacja techniczna

dane elektryczne	
moduł zasilania LED	21 W
całkowita moc znamionowa	< 26 W
regulator napięcia znamionowego	230 VAC
napięcie znamionowe modułu LED	prąd stały 1 A / 20–30 VDC maks. (w zestawie)
współczynnik mocy	0,92
zużycie energii kWh/1000h	26
dane techniczne światła	
kolor	neutralna biel
temperatura barwowa	3900 K (± 100 K)
kąt padania wiązki światła	nie dotyczy
strumień świetlny	1600 lm
współczynnik oddawania barw	> 80
czas uruchomienia	< 0,5 s
czas nagrzewania (60 %)	< 1 s
okres eksploatacji	
trwałość znamionowa	30 000 h
liczba cykli przełączania	15 000

wymiary i ciężar	
wymiary modułu LED	Ø 600 x 70 mm
długość przewodu każdej diody LED	± 115 cm
masa	3800 g

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub urazu wynikającego z (błędnego) użytkowania niniejszego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu